

□□□□□□□□

Adonái

HaShem □□□□□□□□

Y dijo Adonái Elohím: “He aquí el hombre ha llegado a ser como uno de nosotros, para conocer el bien y el mal. Y ahora, no sea que extienda su mano y tome también del Árbol de la Vida y coma, y viva para siempre.” □□□□□□□□□□

□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□

□□□□□□□□

E-lo-him

Elohím □□□□□□□□

Y dijo Adonái Elohím: “He aquí el hombre ha llegado a ser como uno de nosotros, para conocer el bien y el mal. Y ahora, no sea que extienda su mano y tome también del Árbol de la Vida y coma, y viva para siempre.” □□□□□□□□□□

□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□

□□□□□

Ha-yáh

ha llegado a ser
□□□□□

Y dijo Adonái Elohím: “He aquí el hombre ha llegado a ser como uno de nosotros, para conocer el bien y el mal. Y ahora, no sea que extienda su mano y tome también del Árbol de la Vida y coma, y viva para siempre.” □□□□□□□□□□

□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□

□□□□□□□□□

Ke-a-ḥad

como uno
□□□□□□□□□

Y dijo Adonái Elohím: “He aquí el hombre ha llegado a ser como uno de nosotros, para conocer el bien y el mal. Y ahora, no sea que extienda su mano y tome también del Árbol de la Vida y coma, y viva para siempre.” □□□□□□□□□□

□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□

□□□□□□□□

Mi-me-nu

de nosotros
□□□□□□□□

Y dijo Adonái Elohím: “He aquí el hombre ha llegado a ser como uno de nosotros, para conocer el bien y el mal. Y ahora, no sea que extienda su mano y tome también del Árbol de la Vida y coma, y viva para siempre.” □□□□□□□□

□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□

□□□□□□□□

La-da-at

para conocer
□□□□□□□□

Y dijo Adonái Elohím: “He aquí el hombre ha llegado a ser como uno de nosotros, para conocer el bien y el mal. Y ahora, no sea que extienda su mano y tome también del Árbol de la Vida y coma, y viva para siempre.” □□□□□□□□

□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□

טוב

Tov

bien טוב

Y dijo Adonái Elohím: “He aquí el hombre ha llegado a ser como uno de nosotros, para conocer el bien y el mal. Y ahora, no sea que extienda su mano y tome también del Árbol de la Vida y coma, y viva para siempre.”

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים: הִנֵּה הָאָדָם כְּאֶחָד מֵעֵמָּנוּ, לְדַעַת הַטֹּב וְהַרָּע. וְעַתָּה, אַל יִשְׂטֹחַ יָדוֹ וְלָקַח מִן־עֵץ הַחַיָּה וְיָכַל, וְחָיָה לְעֹלָם.

וָרָע

Va-ra

y mal וָרָע

Y dijo Adonái Elohím: “He aquí el hombre ha llegado a ser como uno de nosotros, para conocer el bien y el mal. Y ahora, no sea que extienda su mano y tome también del Árbol de la Vida y coma, y viva para siempre.”

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים: הִנֵּה הָאָדָם כְּאֶחָד מֵעֵמָּנוּ, לְדַעַת הַטֹּב וְהַרָּע. וְעַתָּה, אַל יִשְׂטֹחַ יָדוֹ וְלָקַח מִן־עֵץ הַחַיָּה וְיָכַל, וְחָיָה לְעֹלָם.

□□□□□□□□

Ve-a-táh

Y ahora □□□□□□□□

Y dijo Adonái Elohím: “He aquí el hombre ha llegado a ser como uno de nosotros, para conocer el bien y el mal. Y ahora, no sea que extienda su mano y tome también del Árbol de la Vida y coma, y viva para siempre.” □□□□□□□□

□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□

□□□□

Pen

no sea que □□□□

Y dijo Adonái Elohím: “He aquí el hombre ha llegado a ser como uno de nosotros, para conocer el bien y el mal. Y ahora, no sea que extienda su mano y tome también del Árbol de la Vida y coma, y viva para siempre.” □□□□□□□□

□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□

□□□□□□□□

Yiš-laḥ

extienda
□□□□□□□□

Y dijo Adonái Elohím: “He aquí el hombre ha llegado a ser como uno de nosotros, para conocer el bien y el mal. Y ahora, no sea que extienda su mano y tome también del Árbol de la Vida y coma, y viva para siempre.” □□□□□□□□

□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□

□□□□□□

Ya-dó

su mano □□□□□□

Y dijo Adonái Elohím: “He aquí el hombre ha llegado a ser como uno de nosotros, para conocer el bien y el mal. Y ahora, no sea que extienda su mano y tome también del Árbol de la Vida y coma, y viva para siempre.” □□□□□□□□

□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□

□□□□□□

Ve-la-qah

y tome □□□□□□

Y dijo Adonái Elohím: “He aquí el hombre ha llegado a ser como uno de nosotros, para conocer el bien y el mal. Y ahora, no sea que extienda su mano y tome también del Árbol de la Vida y coma, y viva para siempre.” □□□□□□□□

□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□
□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□

□□□□

Gam

también □□□□

Y dijo Adonái Elohím: “He aquí el hombre ha llegado a ser como uno de nosotros, para conocer el bien y el mal. Y ahora, no sea que extienda su mano y tome también del Árbol de la Vida y coma, y viva para siempre.” □□□□□□□□

□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□

□□□□□

Me-etz

del árbol □□□□□

Y dijo Adonái Elohím: “He aquí el hombre ha llegado a ser como uno de nosotros, para conocer el bien y el mal. Y ahora, no sea que extienda su mano y tome también del Árbol de la Vida y coma, y viva para siempre.” □□□□□□□□□□

□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□

□□□□□□□□□□

Ha-ḥa-yim

de la vida
□□□□□□□□□□

Y dijo Adonái Elohím: “He aquí el hombre ha llegado a ser como uno de nosotros, para conocer el bien y el mal. Y ahora, no sea que extienda su mano y tome también del Árbol de la Vida y coma, y viva para siempre.” □□□□□□□□□□

□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□
□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□

□□□□□□

Ve-a-jal

y coma □□□□□□

Y dijo Adonái Elohím: “He aquí el hombre ha llegado a ser como uno de nosotros, para conocer el bien y el mal. Y ahora, no sea que extienda su mano y tome también del Árbol de la Vida y coma, y viva para siempre.” □□□□□□□□

□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□
 □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□
 □□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□
 □□□□ □□□□□□□□ □□□□□□
 □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□
 □□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□
 □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□

□□□□□

Va-ḥay

y viva □□□□□

Y dijo Adonái Elohím: “He aquí el hombre ha llegado a ser como uno de nosotros, para conocer el bien y el mal. Y ahora, no sea que extienda su mano y tome también del Árbol de la Vida y coma, y viva para siempre.” □□□□□□□□

□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□
 □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□
 □□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□
 □□□□ □□□□□□□□ □□□□□□
 □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□
 □□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□
 □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□

□□□□□□□□	Le-o-lam	para siempre □□□□□□□□	Y dijo Adonái Elohím: “He aquí el hombre ha llegado a ser como uno de nosotros, para conocer el bien y el mal. Y ahora, no sea que extienda su mano y tome también del Árbol de la Vida y coma, y viva para siempre.” □□□□□□□□□□ □□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□
----------	----------	--------------------------	---

□□□□□□□□□□□□□□□□	Va-ye-šal-ḥe-hu	Y lo envió □□□□□□□□□□□□□□□□	Y Adonái Elohím lo envió del Gan Eden, para trabajar la tierra de donde fue tomado. □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□
------------------	-----------------	--------------------------------	---

□□□□□□□□	Adonái	HaShem □□□□□□□□	Y Adonái Elohím lo envió del Gan Eden, para trabajar la tierra de donde fue tomado. □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□
----------	--------	-----------------	---

□□□□□□□□□□	E-lo-him	Elohím □□□□□□□□	Y Adonái Elohím lo envió del Gan Eden, para trabajar la tierra de donde fue tomado. □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□
------------	----------	-----------------	---

□□□□□□□□□□□□	Mi-gan-e-den	del Jardín del Edén □□□□□□□□□□□□□□	Y Adonái Elohím lo envió del Gan Eden, para trabajar la tierra de donde fue tomado. □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□
--------------	--------------	---------------------------------------	---

□□□□□□	La-a-vod	para trabajar □□□□□□	<p>Y Adonái Elohím lo envió del Gan Eden, para trabajar la tierra de donde fue tomado. □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□</p>
□□□□□□□□□□□□	Et-ha-a-da-máh	la tierra □□□□□□□□□□□□	<p>Y Adonái Elohím lo envió del Gan Eden, para trabajar la tierra de donde fue tomado. □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□</p>
□□□□□□	A-šer	que □□□□□□	<p>Y Adonái Elohím lo envió del Gan Eden, para trabajar la tierra de donde fue tomado. □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□</p>
□□□□□□	Lu-qah	fue tomado □□□□□□	<p>Y Adonái Elohím lo envió del Gan Eden, para trabajar la tierra de donde fue tomado. □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□</p>
□□□□□□	Mi-šam	de allí □□□□□□	<p>Y Adonái Elohím lo envió del Gan Eden, para trabajar la tierra de donde fue tomado. □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□</p>

□□□□□□□□□□

Va-ye-ga-reš

Y expulsó
□□□□□□□□□□

Y expulsó al hombre, y puso al oriente del Gan Eden a los querubines y la llama de la espada que giraba para guardar el camino del Árbol de la Vida. □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

Et-ha-a-dam

al hombre
□□□□□□□□□□

Y expulsó al hombre, y puso al oriente del Gan Eden a los querubines y la llama de la espada que giraba para guardar el camino del Árbol de la Vida. □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

Va-yaš-ken

y puso
□□□□□□□□□□

Y expulsó al hombre, y puso al oriente del Gan Eden a los querubines y la llama de la espada que giraba para guardar el camino del Árbol de la Vida. □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□

□□□□□□□□

Mi-qe-dem

al oriente
□□□□□□□□

Y expulsó al hombre, y puso al oriente del Gan Eden a los querubines y la llama de la espada que giraba para guardar el camino del Árbol de la Vida. □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

Le-gan-e-den

del Jardín del Edén
□□□□□□□□□□

Y expulsó al hombre, y puso al oriente del Gan Eden a los querubines y la llama de la espada que giraba para guardar el camino del Árbol de la Vida. □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□

Et-ha-ke-ru-vim

a los querubines
□□□□□□□□□□□□□□

Y expulsó al hombre, y puso al oriente del Gan Eden a los querubines y la llama de la espada que giraba para guardar el camino del Árbol de la Vida. □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□

□□□□□	Ve-et	y la □□□□□	<p>Y expulsó al hombre, y puso al oriente del Gan Eden a los querubines y la llama de la espada que giraba para guardar el camino del Árbol de la Vida. □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□</p>
-------	-------	------------	--

□□□□□	La-hat	llama □□□□□	<p>Y expulsó al hombre, y puso al oriente del Gan Eden a los querubines y la llama de la espada que giraba para guardar el camino del Árbol de la Vida. □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□</p>
-------	--------	-------------	--

□□□□□□□	Ha-ḥe-rev	de la espada □□□□□□□	<p>Y expulsó al hombre, y puso al oriente del Gan Eden a los querubines y la llama de la espada que giraba para guardar el camino del Árbol de la Vida. □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□</p>
---------	-----------	----------------------	--

□□□□□□□□□□□□□□□□ Ha-mit-ha-pe-jet

que giraba
□□□□□□□□□□□□□□□□

Y expulsó al hombre, y puso al oriente del Gan Eden a los querubines y la llama de la espada que giraba para guardar el camino del Árbol de la Vida. □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□

□□□□□□□□

Liš-mor

para guardar
□□□□□□□□

Y expulsó al hombre, y puso al oriente del Gan Eden a los querubines y la llama de la espada que giraba para guardar el camino del Árbol de la Vida. □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□

Et-de-rej

el camino
□□□□□□□□□□□□

Y expulsó al hombre, y puso al oriente del Gan Eden a los querubines y la llama de la espada que giraba para guardar el camino del Árbol de la Vida. □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□

□□□

Etz

del árbol □□□

Y expulsó al hombre, y puso al oriente del Gan Eden a los querubines y la llama de la espada que giraba para guardar el camino del Árbol de la Vida. □□□□□□□□□□
 □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□
 □□□□□□□□□□ □□□□□□□□
 □□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□
 □□□□□□□ □□□□□□
 □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□
 □□□ □□□□□□□□□□□□□□
 □□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

Ha-ḥa-yim

de la vida
□□□□□□□□□□

Y expulsó al hombre, y puso al oriente del Gan Eden a los querubines y la llama de la espada que giraba para guardar el camino del Árbol de la Vida. □□□□□□□□□□
 □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□
 □□□□□□□□□□ □□□□□□□□
 □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□
 □□□□□□□□ □□□□□□
 □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□
 □□□ □□□□□□□□□□□□□□
 □□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

Ve-ha-a-dam

Y el hombre
□□□□□□□□□□

Y el hombre conoció a Javáh su esposa, y ella concibió y dio a luz a Qayín, y dijo: “He adquirido un varón con la ayuda de HaShem.”
 □□□□□ □□□□□□□□□□
 □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□
 □□□□□□□□□□ □□□□□□□□
 □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□
 □□□□□□ □□□□□□□□□□
 □□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

Va-te-led

y dio a luz
□□□□□□□□

Y el hombre conoció a Javáh su esposa, y ella concibió y dio a luz a Qayín, y dijo: “He adquirido un varón con la ayuda de HaShem.”

□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

Et-Qáy-yin

a Qayín
□□□□□□□□□□

Y el hombre conoció a Javáh su esposa, y ella concibió y dio a luz a Qayín, y dijo: “He adquirido un varón con la ayuda de HaShem.”

□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

Va-tó-mer

y dijo □□□□□□□□□□

Y el hombre conoció a Javáh su esposa, y ella concibió y dio a luz a Qayín, y dijo: “He adquirido un varón con la ayuda de HaShem.”

□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

Qa-ní-ti

He adquirido
□□□□□□□□

Y el hombre conoció a Javáh su esposa, y ella concibió y dio a luz a Qayín, y dijo: “He adquirido un varón con la ayuda de HaShem.”

□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□	Iš	un varón □□□□□	<p>Y el hombre conoció a Javáh su esposa, y ella concibió y dio a luz a Qayín, y dijo: “He adquirido un varón con la ayuda de HaShem.”</p> <p>□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□</p>
□□□□□□□□□□□	Et-Adonái	con HaShem □□□□□□□□□□□	<p>Y el hombre conoció a Javáh su esposa, y ella concibió y dio a luz a Qayín, y dijo: “He adquirido un varón con la ayuda de HaShem.”</p> <p>□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□</p>
□□□□□□□□□	Va-to-sef	Y volvió a □□□□□□□□□	<p>Y volvió a dar a luz a su hermano, a Hevel. Y Hevel fue pastor de ovejas, y Qayín era labrador de tierra.</p> <p>□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□</p>
□□□□□□□□	La-le-det	dar a luz □□□□□□□	<p>Y volvió a dar a luz a su hermano, a Hevel. Y Hevel fue pastor de ovejas, y Qayín era labrador de tierra.</p> <p>□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□</p>

□□□□□□□□□□	Et-a-ḥiv	a su hermano □□□□□□□□□□	<p>Y volvió a dar a luz a su hermano, a Hevel. Y Hevel fue pastor de ovejas, y Qayín era labrador de tierra.</p> <p>□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□</p>
□□□□□□□□□□	Et-He-vel	a Hevel □□□□□□□□□□	<p>Y volvió a dar a luz a su hermano, a Hevel. Y Hevel fue pastor de ovejas, y Qayín era labrador de tierra.</p> <p>□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□</p>
□□□□□□□□□□□□□□	Va-ye-hi-He-vel	Y Hevel fue □□□□□□□□□□□□□□	<p>Y volvió a dar a luz a su hermano, a Hevel. Y Hevel fue pastor de ovejas, y Qayín era labrador de tierra.</p> <p>□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□</p>
□□□□□□	Ro-éh	pastor □□□□□	<p>Y volvió a dar a luz a su hermano, a Hevel. Y Hevel fue pastor de ovejas, y Qayín era labrador de tierra.</p> <p>□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□</p>
□□□□□	Tzon	de ovejas □□□□□	<p>Y volvió a dar a luz a su hermano, a Hevel. Y Hevel fue pastor de ovejas, y Qayín era labrador de tierra.</p> <p>□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□</p>

□□□□□□	Ve-Qá-yin	y Qayín □□□□□□	<p>Y volvió a dar a luz a su hermano, a Hevel. Y Hevel fue pastor de ovejas, y Qayín era labrador de tierra.</p> <p>□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□</p>
□□□□□	Ha-yáh	era □□□□□	<p>Y volvió a dar a luz a su hermano, a Hevel. Y Hevel fue pastor de ovejas, y Qayín era labrador de tierra.</p> <p>□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□</p>
□□□□□	O-ved	labrador □□□□□	<p>Y volvió a dar a luz a su hermano, a Hevel. Y Hevel fue pastor de ovejas, y Qayín era labrador de tierra.</p> <p>□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□</p>
□□□□□□□	A-da-máh	de tierra □□□□□□□	<p>Y volvió a dar a luz a su hermano, a Hevel. Y Hevel fue pastor de ovejas, y Qayín era labrador de tierra.</p> <p>□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□</p>
□□□□□□□	Va-ye-hi	Y sucedió □□□□□□□	<p>Y sucedió, al cabo de unos días, que Qayín trajo del fruto de la tierra una ofrenda a HaShem. □□□□□□□</p> <p>□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□</p>

□□□□□□	Mi-qetz	al cabo □□□□□□	<p>Y sucedió, al cabo de unos días, que Qayín trajo del fruto de la tierra una ofrenda a HaShem. □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□</p>
□□□□□□	Ya-mim	de días □□□□□□	<p>Y sucedió, al cabo de unos días, que Qayín trajo del fruto de la tierra una ofrenda a HaShem. □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□</p>
□□□□□□□□	Va-ya-ve	y trajo □□□□□□□□	<p>Y sucedió, al cabo de unos días, que Qayín trajo del fruto de la tierra una ofrenda a HaShem. □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□</p>
□□□□□□	Qá-yin	Qayín □□□□□□	<p>Y sucedió, al cabo de unos días, que Qayín trajo del fruto de la tierra una ofrenda a HaShem. □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□</p>
□□□□□□□□	Mi-pe-ri	del fruto □□□□□□□□	<p>Y sucedió, al cabo de unos días, que Qayín trajo del fruto de la tierra una ofrenda a HaShem. □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□</p>
□□□□□□□□□□	Ha-a-da-máh	de la tierra □□□□□□□□□□	<p>Y sucedió, al cabo de unos días, que Qayín trajo del fruto de la tierra una ofrenda a HaShem. □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□</p>

□□□□□□	Min-ḥáh	una ofrenda □□□□□□	<p>Y sucedió, al cabo de unos días, que Qayín trajo del fruto de la tierra una ofrenda a HaShem. □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□</p>
□□□□□□□□	La-Adonái	a HaShem □□□□□□□□	<p>Y sucedió, al cabo de unos días, que Qayín trajo del fruto de la tierra una ofrenda a HaShem. □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□</p>
□□□□□□□□	Ve-He-vel	Y Hevel □□□□□□□□	<p>Y Hevel también trajo de los primogénitos de sus ovejas y de la grasa de ellas. Y HaShem miró con agrado a Hevel y a su ofrenda. □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□</p>
□□□□□□□□	He-vi	trajo □□□□□□□□	<p>Y Hevel también trajo de los primogénitos de sus ovejas y de la grasa de ellas. Y HaShem miró con agrado a Hevel y a su ofrenda. □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□</p>
□□□□□□□□	Gam-hu	también él □□□□□□□□	<p>Y Hevel también trajo de los primogénitos de sus ovejas y de la grasa de ellas. Y HaShem miró con agrado a Hevel y a su ofrenda. □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□</p>

□□□□□□□□□□

Mi-be-jo-rot

de los
primogénitos
□□□□□□□□□□

Y Hevel también trajo de los primogénitos de sus ovejas y de la grasa de ellas. Y

HaShem miró con agrado a Hevel y a su ofrenda.

□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□ □□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□

Tzo-nó

de sus ovejas
□□□□□□□

Y Hevel también trajo de los primogénitos de sus ovejas y de la grasa de ellas. Y

HaShem miró con agrado a Hevel y a su ofrenda.

□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□ □□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□

U-me-ḥel-ve-hen

y de la grasa de
ellas
□□□□□□□□□□□□□□

Y Hevel también trajo de los primogénitos de sus ovejas y de la grasa de ellas. Y

HaShem miró con agrado a Hevel y a su ofrenda.

□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□ □□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

Va-yiš-a

Y miró con agrado
□□□□□□□□□□

Y Hevel también trajo de los primogénitos de sus ovejas y de la grasa de ellas. Y

HaShem miró con agrado a Hevel y a su ofrenda.

□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□ □□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

Adonái

HaShem □□□□□□□□

Y Hevel también trajo de los primogénitos de sus ovejas y de la grasa de ellas. Y HaShem miró con agrado a Hevel y a su ofrenda.

□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□ □□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

El-He-vel

a Hevel
□□□□□□□□□□

Y Hevel también trajo de los primogénitos de sus ovejas y de la grasa de ellas. Y HaShem miró con agrado a Hevel y a su ofrenda.

□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□ □□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□

Ve-el-min-ḥa-tó

y a su ofrenda
□□□□□□□□□□□□□□□□

Y Hevel también trajo de los primogénitos de sus ovejas y de la grasa de ellas. Y HaShem miró con agrado a Hevel y a su ofrenda.

□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□ □□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

Ve-el-Qá-yin

Mas a Qayín
□□□□□□□□□□

Mas a Qayín y a su ofrenda no miró con agrado. Y se enojó Qayín mucho, y decayó su semblante.

□□□□□□□□□□
□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□
□□□□□□□□□□□□ □□□□□□
□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□	Ve-el-min-ḥa-tó	y a su ofrenda □□□□□□□□□□□□□□	Mas a Qayín y a su ofrenda no miró con agrado. Y se enojó Qayín mucho, y decayó su semblante. □□□□□□□□□□ □□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□
□□□	Lo	no □□□	Mas a Qayín y a su ofrenda no miró con agrado. Y se enojó Qayín mucho, y decayó su semblante. □□□□□□□□□□ □□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□
□□□□□□	Ša-áh	miró con agrado □□□□□□	Mas a Qayín y a su ofrenda no miró con agrado. Y se enojó Qayín mucho, y decayó su semblante. □□□□□□□□□□ □□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□
□□□□□□□□	Va-yi-ḥar	Y se enojó □□□□□□□□	Mas a Qayín y a su ofrenda no miró con agrado. Y se enojó Qayín mucho, y decayó su semblante. □□□□□□□□□□ □□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□
□□□□□□□	Le-Qá-yin	Qayín □□□□□□□	Mas a Qayín y a su ofrenda no miró con agrado. Y se enojó Qayín mucho, y decayó su semblante. □□□□□□□□□□ □□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□

□□□□□	Me-od	mucho □□□□□	<p>Mas a Qayín y a su ofrenda no miró con agrado. Y se enojó Qayín mucho, y decayó su semblante.</p> <p>□□□□□□□□□□ □□□ □□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□</p>
□□□□□□□□□□□	Va-yi-pe-lu	y decayeron □□□□□□□□□□□	<p>Mas a Qayín y a su ofrenda no miró con agrado. Y se enojó Qayín mucho, y decayó su semblante.</p> <p>□□□□□□□□□□ □□□ □□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□</p>
□□□□□□□□	Pa-nav	sus semblantes (su rostro) □□□□□□□□	<p>Mas a Qayín y a su ofrenda no miró con agrado. Y se enojó Qayín mucho, y decayó su semblante.</p> <p>□□□□□□□□□□ □□□ □□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□</p>
□□□□□□□□□□	Va-yó-mer	Y dijo □□□□□□□□□□	<p>Y dijo HaShem a Qayín: “¿Por qué te has enojado? ¿Y por qué ha decaído tu semblante?” □□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□</p>
□□□□□□□□	Adonái	HaShem □□□□□□□□	<p>Y dijo HaShem a Qayín: “¿Por qué te has enojado? ¿Y por qué ha decaído tu semblante?” □□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□</p>

□□□□□□□□	El-Qá-yin	a Qayín □□□□□□□□	Y dijo HaShem a Qayín: “¿Por qué te has enojado? ¿Y por qué ha decaído tu semblante?” □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□	La-máh	¿Por qué? □□□□□□	Y dijo HaShem a Qayín: “¿Por qué te has enojado? ¿Y por qué ha decaído tu semblante?” □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□	Ha-ráh	te has enojado □□□□□□	Y dijo HaShem a Qayín: “¿Por qué te has enojado? ¿Y por qué ha decaído tu semblante?” □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□	Laj	para ti □□□□□□	Y dijo HaShem a Qayín: “¿Por qué te has enojado? ¿Y por qué ha decaído tu semblante?” □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□	Ve-la-máh	Y por qué □□□□□□□□	Y dijo HaShem a Qayín: “¿Por qué te has enojado? ¿Y por qué ha decaído tu semblante?” □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□	Na-fe-lu	ha decaído □□□□□□□□	Y dijo HaShem a Qayín: “¿Por qué te has enojado? ¿Y por qué ha decaído tu semblante?” □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□

□□□□□□	Pa-ne-ja	tu semblante □□□□□□	<p>Y dijo HaShem a Qayín: “¿Por qué te has enojado? ¿Y por qué ha decaído tu semblante?” □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□</p>
□□□□□□	Ha-lo	¿Acaso no? □□□□□□	<p>“¿Acaso no, si bien haces, serás enaltecido? Y si no haces bien, el pecado está echado a la puerta; su deseo es para ti, mas tú debes dominarlo.” □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□</p>
□□□□□□□□□□□□	Im-te-tiv	si haces bien □□□□□□□□□□□□	<p>“¿Acaso no, si bien haces, serás enaltecido? Y si no haces bien, el pecado está echado a la puerta; su deseo es para ti, mas tú debes dominarlo.” □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□</p>
□□□□□□	Se-et	serás enaltecido □□□□□□	<p>“¿Acaso no, si bien haces, serás enaltecido? Y si no haces bien, el pecado está echado a la puerta; su deseo es para ti, mas tú debes dominarlo.” □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□</p>

□□□□□

Ve-im

Y si □□□□□

“¿Acaso no, si bien haces, serás enaltecido? Y si no haces bien, el pecado está echado a la puerta; su deseo es para ti, mas tú debes dominarlo.” □□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□

□□□

Lo

no □□□

“¿Acaso no, si bien haces, serás enaltecido? Y si no haces bien, el pecado está echado a la puerta; su deseo es para ti, mas tú debes dominarlo.” □□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□

□□□□□□□

Te-tiv

haces bien □□□□□□□

“¿Acaso no, si bien haces, serás enaltecido? Y si no haces bien, el pecado está echado a la puerta; su deseo es para ti, mas tú debes dominarlo.” □□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

La-pe-tah

a la puerta □□□□□□□□

“¿Acaso no, si bien haces, serás enaltecido? Y si no haces bien, el pecado está echado a la puerta; su deseo es para ti, mas tú debes dominarlo.” □□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□

□□□□□□	Ha-ta-at	el pecado □□□□□□	<p>“¿Acaso no, si bien haces, serás enaltecido? Y si no haces bien, el pecado está echado a la puerta; su deseo es para ti, mas tú debes dominarlo.” □□□□□□ □□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□ □□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□</p>
□□□□□	Ro-vetz	está echado □□□□□	<p>“¿Acaso no, si bien haces, serás enaltecido? Y si no haces bien, el pecado está echado a la puerta; su deseo es para ti, mas tú debes dominarlo.” □□□□□□ □□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□ □□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□</p>
□□□□□□□□□□	Ve-e-le-ja	Y para ti □□□□□□□□□□	<p>“¿Acaso no, si bien haces, serás enaltecido? Y si no haces bien, el pecado está echado a la puerta; su deseo es para ti, mas tú debes dominarlo.” □□□□□□ □□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□ □□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□</p>
□□□□□□□□□□□□	Te-šu-qa-tó	su deseo □□□□□□□□□□□□	<p>“¿Acaso no, si bien haces, serás enaltecido? Y si no haces bien, el pecado está echado a la puerta; su deseo es para ti, mas tú debes dominarlo.” □□□□□□ □□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□ □□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□</p>

□□□□□□□□

Ve-a-táh

y tú □□□□□□□□

“¿Acaso no, si bien haces, serás enaltecido? Y si no haces bien, el pecado está echado a la puerta; su deseo es para ti, mas tú debes dominarlo.” □□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□

Tim-šal-bo

debes dominarlo □□□□□□□□□□□□□□

“¿Acaso no, si bien haces, serás enaltecido? Y si no haces bien, el pecado está echado a la puerta; su deseo es para ti, mas tú debes dominarlo.” □□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

Va-yó-mer

Y dijo □□□□□□□□□□

Y dijo Qayín a Hevel su hermano: [Sucedió] mientras estaban en el campo, que Qayín se levantó contra Hevel su hermano y lo mató. □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□

□□□□□□

Qá-yin

Qayín □□□□□□

Y dijo Qayín a Hevel su hermano: [Sucedió] mientras estaban en el campo, que Qayín se levantó contra Hevel su hermano y lo mató. □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□

□□□□□□□□□□	Ba-sa-deh	en el campo □□□□□□□□□□	<p>Y dijo Qayín a Hevel su hermano: [Sucedió] mientras estaban en el campo, que Qayín se levantó contra Hevel su hermano y lo mató. □□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□</p>
□□□□□□□□	Va-ya-qam	y se levantó □□□□□□□□	<p>Y dijo Qayín a Hevel su hermano: [Sucedió] mientras estaban en el campo, que Qayín se levantó contra Hevel su hermano y lo mató. □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□</p>
□□□□□□	Qá-yin	Qayín □□□□□	<p>Y dijo Qayín a Hevel su hermano: [Sucedió] mientras estaban en el campo, que Qayín se levantó contra Hevel su hermano y lo mató. □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□</p>
□□□□□□□□□□	El-He-vel	contra Hevel □□□□□□□□□□	<p>Y dijo Qayín a Hevel su hermano: [Sucedió] mientras estaban en el campo, que Qayín se levantó contra Hevel su hermano y lo mató. □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□</p>

□□□□□□□□	El-Qá-yin	a Qayín □□□□□□□□	<p>Y dijo HaShem a Qayín: “¿Dónde está Hevel tu hermano?” Y él respondió: “No sé. ¿Acaso soy yo guardián de mi hermano?” □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□ □□□□□□□□ □□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□</p>
□□□	Ey	¿Dónde? □□□	<p>Y dijo HaShem a Qayín: “¿Dónde está Hevel tu hermano?” Y él respondió: “No sé. ¿Acaso soy yo guardián de mi hermano?” □□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□ □□□□□□□□ □□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□</p>
□□□□□	He-vel	Hevel □□□□□	<p>Y dijo HaShem a Qayín: “¿Dónde está Hevel tu hermano?” Y él respondió: “No sé. ¿Acaso soy yo guardián de mi hermano?” □□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□ □□□□□□□□ □□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□</p>
□□□□□□□	A-ḥi-ja	tu hermano □□□□□□□	<p>Y dijo HaShem a Qayín: “¿Dónde está Hevel tu hermano?” Y él respondió: “No sé. ¿Acaso soy yo guardián de mi hermano?” □□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□ □□□□□□□□ □□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□</p>

□□□□□□□□	Va-yó-mer	Y dijo □□□□□□□□	<p>Y dijo HaShem a Qayín: “¿Dónde está Hevel tu hermano?” Y él respondió: “No sé. ¿Acaso soy yo guardián de mi hermano?” □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□ □□□□□□□□ □□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□</p>
□□□	Lo	No □□□	<p>Y dijo HaShem a Qayín: “¿Dónde está Hevel tu hermano?” Y él respondió: “No sé. ¿Acaso soy yo guardián de mi hermano?” □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□ □□□□□□□□ □□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□</p>
□□□□□□□□□□	Ya-da-ti	sé □□□□□□□□□□	<p>Y dijo HaShem a Qayín: “¿Dónde está Hevel tu hermano?” Y él respondió: “No sé. ¿Acaso soy yo guardián de mi hermano?” □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□ □□□□□□□□ □□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□</p>
□□□□□□□□	Ha-šo-mer	¿Soy guardián? □□□□□□□□	<p>Y dijo HaShem a Qayín: “¿Dónde está Hevel tu hermano?” Y él respondió: “No sé. ¿Acaso soy yo guardián de mi hermano?” □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□ □□□□□□□□ □□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□</p>

□□□□□	A-ḥi	de mi hermano □□□□□	<p>Y dijo HaShem a Qayín: “¿Dónde está Hevel tu hermano?” Y él respondió: “No sé. ¿Acaso soy yo guardián de mi hermano?” □□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□ □□□ □□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□</p>
□□□□□□□□	A-no-ji	yo □□□□□□□□	<p>Y dijo HaShem a Qayín: “¿Dónde está Hevel tu hermano?” Y él respondió: “No sé. ¿Acaso soy yo guardián de mi hermano?” □□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□ □□□ □□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□</p>
□□□□□□□□□□	Va-yó-mer	Y dijo □□□□□□□□□□	<p>Y dijo: “¿Qué has hecho? ¡La voz de la sangre de tu hermano clama a mí desde la tierra!” □□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□</p>
□□□□	Meh	¿Qué? □□□□	<p>Y dijo: “¿Qué has hecho? ¡La voz de la sangre de tu hermano clama a mí desde la tierra!” □□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□</p>
□□□□□□□□□□	A-si-tá	has hecho □□□□□□□□□□	<p>Y dijo: “¿Qué has hecho? ¡La voz de la sangre de tu hermano clama a mí desde la tierra!” □□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□</p>

□□□□	Qol	La voz □□□□	<p>Y dijo: “¿Qué has hecho? ¡La voz de la sangre de tu hermano clama a mí desde la tierra!” □□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□</p>
□□□□□□	De-mey	de la sangre □□□□□□	<p>Y dijo: “¿Qué has hecho? ¡La voz de la sangre de tu hermano clama a mí desde la tierra!” □□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□</p>
□□□□□□□□	A-ḥi-ja	de tu hermano □□□□□□□□	<p>Y dijo: “¿Qué has hecho? ¡La voz de la sangre de tu hermano clama a mí desde la tierra!” □□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□</p>
□□□□□□□□□□	Tzo-a-qim	clama (gritando) □□□□□□□□	<p>Y dijo: “¿Qué has hecho? ¡La voz de la sangre de tu hermano clama a mí desde la tierra!” □□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□</p>
□□□□□□	E-lay	a mí □□□□□□	<p>Y dijo: “¿Qué has hecho? ¡La voz de la sangre de tu hermano clama a mí desde la tierra!” □□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□</p>
□□□□□□□□□□□□□□	Min-ha-a-da-máh	desde la tierra □□□□□□□□□□□□□□	<p>Y dijo: “¿Qué has hecho? ¡La voz de la sangre de tu hermano clama a mí desde la tierra!” □□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□</p>

□□□□□□□□	Ve-a-táh	Y ahora □□□□□□□□	<p>Y ahora, maldito serás de la tierra, que abrió su boca para recibir de tu mano la sangre de tu hermano.</p> <p>□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□</p>
----------	----------	------------------	--

□□□□□□□□	A-rur	maldito □□□□□□□□	<p>Y ahora, maldito serás de la tierra, que abrió su boca para recibir de tu mano la sangre de tu hermano.</p> <p>□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□</p>
----------	-------	------------------	--

□□□□□□□□	A-táh	tú □□□□□□□□	<p>Y ahora, maldito serás de la tierra, que abrió su boca para recibir de tu mano la sangre de tu hermano.</p> <p>□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□</p>
----------	-------	-------------	--

□□□□□□□□□□□□□□	Min-ha-a-da-máh	de la tierra □□□□□□□□□□□□□□	<p>Y ahora, maldito serás de la tierra, que abrió su boca para recibir de tu mano la sangre de tu hermano.</p> <p>□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□</p>
----------------	-----------------	-----------------------------	--

□□□□□□□□	A-šer	que □□□□□□□□	<p>Y ahora, maldito serás de la tierra, que abrió su boca para recibir de tu mano la sangre de tu hermano.</p> <p>□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□</p>
----------	-------	--------------	--

□□□□□□□□

Pa-tze-táh

abrió □□□□□□□□

Y ahora, maldito serás de la tierra, que abrió su boca para recibir de tu mano la sangre de tu hermano.

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□

□□□□□□□□□□

Et-pi-há

su boca
□□□□□□□□□□

Y ahora, maldito serás de la tierra, que abrió su boca para recibir de tu mano la sangre de tu hermano.

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□

□□□□□□□□

La-qa-ḥat

para recibir
□□□□□□□□

Y ahora, maldito serás de la tierra, que abrió su boca para recibir de tu mano la sangre de tu hermano.

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□

□□□□□□□□□□

Et-de-mey

la sangre
□□□□□□□□□□

Y ahora, maldito serás de la tierra, que abrió su boca para recibir de tu mano la sangre de tu hermano.

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□

□□□□□□□□

A-ḥi-ja

de tu hermano
□□□□□□□□

Y ahora, maldito serás de la tierra, que abrió su boca para recibir de tu mano la sangre de tu hermano.

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□

□□□□□□□□	Mi-ya-de-ja	de tu mano □□□□□□□□	<p>Y ahora, maldito serás de la tierra, que abrió su boca para recibir de tu mano la sangre de tu hermano.</p> <p>□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□</p>
□□□□	Ki	Cuando □□□□	<p>Cuando trabajes la tierra, no volverá a darte su fuerza; errante y vagabundo serás en la tierra. □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□ □□□□ □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□</p>
□□□□□□□□	Ta-a-vod	trabajes □□□□□□□□	<p>Cuando trabajes la tierra, no volverá a darte su fuerza; errante y vagabundo serás en la tierra. □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□ □□□□ □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□</p>
□□□□□□□□□□□□□□	Et-ha-a-da-máh	la tierra □□□□□□□□□□□□□□	<p>Cuando trabajes la tierra, no volverá a darte su fuerza; errante y vagabundo serás en la tierra. □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□ □□□□ □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□</p>
□□□□□□□□□□	Lo-to-sef	no volverá □□□□□□□□□□	<p>Cuando trabajes la tierra, no volverá a darte su fuerza; errante y vagabundo serás en la tierra. □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□ □□□□ □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□</p>
□□□□	Tet	a dar □□□□	<p>Cuando trabajes la tierra, no volverá a darte su fuerza; errante y vagabundo serás en la tierra. □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□ □□□□ □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□</p>

□□□□□□	Ko-ḥáh	su fuerza □□□□□□	<p>Cuando trabajes la tierra, no volverá a darte su fuerza; errante y vagabundo serás en la tierra. □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□ □□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□□□</p>
□□□□	Laj	a ti □□□□	<p>Cuando trabajes la tierra, no volverá a darte su fuerza; errante y vagabundo serás en la tierra. □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□ □□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□□□</p>
□□□	Na	errante □□□	<p>Cuando trabajes la tierra, no volverá a darte su fuerza; errante y vagabundo serás en la tierra. □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□ □□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□□□</p>
□□□□□	Va-nad	y vagabundo □□□□□	<p>Cuando trabajes la tierra, no volverá a darte su fuerza; errante y vagabundo serás en la tierra. □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□ □□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□□□</p>
□□□□□□□□	Ti-he-ye	serás □□□□□□□□	<p>Cuando trabajes la tierra, no volverá a darte su fuerza; errante y vagabundo serás en la tierra. □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□ □□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□□□</p>
□□□□□□□	Ba-a-retz	en la tierra □□□□□□□	<p>Cuando trabajes la tierra, no volverá a darte su fuerza; errante y vagabundo serás en la tierra. □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□ □□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□□□</p>

□□□□□□□□	Va-yó-mer	Y dijo □□□□□□□□	Y dijo Qayín a HaShem: “Mi iniquidad es demasiado grande para ser soportada.” □□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□
□□□□□	Qá-yin	Qayín □□□□□	Y dijo Qayín a HaShem: “Mi iniquidad es demasiado grande para ser soportada.” □□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□□	El-Adonái	a HaShem □□□□□□□□□□	Y dijo Qayín a HaShem: “Mi iniquidad es demasiado grande para ser soportada.” □□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□	Ga-dol	Grande □□□□□□□	Y dijo Qayín a HaShem: “Mi iniquidad es demasiado grande para ser soportada.” □□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□	A-vo-ni	mi iniquidad □□□□□□□	Y dijo Qayín a HaShem: “Mi iniquidad es demasiado grande para ser soportada.” □□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□□□	Min-ne-so	para ser soportada □□□□□□□□□□	Y dijo Qayín a HaShem: “Mi iniquidad es demasiado grande para ser soportada.” □□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□

□□□□□□

Ha-yom

hoy □□□□□□

“He aquí, me has echado hoy de sobre la faz de la tierra, y de tu rostro me esconderé, y seré errante y vagabundo en la tierra, y sucederá que cualquiera que me encuentre me matará.” □□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□

□□□□□

Me-al

de sobre □□□□□

“He aquí, me has echado hoy de sobre la faz de la tierra, y de tu rostro me esconderé, y seré errante y vagabundo en la tierra, y sucederá que cualquiera que me encuentre me matará.” □□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□

□□□□□□

Pe-ney

la faz □□□□□□

“He aquí, me has echado hoy de sobre la faz de la tierra, y de tu rostro me esconderé, y seré errante y vagabundo en la tierra, y sucederá que cualquiera que me encuentre me matará.” □□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□

□□□□□□□□

Ha-a-da-máh

de la tierra
□□□□□□□□

“He aquí, me has echado hoy de sobre la faz de la tierra, y de tu rostro me esconderé, y seré errante y vagabundo en la tierra, y sucederá que cualquiera que me encuentre me matará.” □□□□□□□□ □□ □□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□ □□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

U-mi-pa-ne-ja

y de tu rostro
□□□□□□□□□□

“He aquí, me has echado hoy de sobre la faz de la tierra, y de tu rostro me esconderé, y seré errante y vagabundo en la tierra, y sucederá que cualquiera que me encuentre me matará.” □□□□□□□□ □□ □□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□ □□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

Es-sa-ter

me esconderé
□□□□□□□□

“He aquí, me has echado hoy de sobre la faz de la tierra, y de tu rostro me esconderé, y seré errante y vagabundo en la tierra, y sucederá que cualquiera que me encuentre me matará.” □□□□□□□□ □□ □□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□ □□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□

□□□□□

Qá-yin

a Qayín □□□□□

Y le dijo HaShem: "Por tanto, cualquiera que mate a Qayín, siete veces será vengado." Y HaShem puso una señal a Qayín para que nadie que lo hallara lo matara. □□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□

□□□□□□□□□□□

Šiv-a-ta-yim

siete veces □□□□□□□□□□□

Y le dijo HaShem: "Por tanto, cualquiera que mate a Qayín, siete veces será vengado." Y HaShem puso una señal a Qayín para que nadie que lo hallara lo matara. □□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□

□□□□□□

Yu-qam

será vengado □□□□□□

Y le dijo HaShem: "Por tanto, cualquiera que mate a Qayín, siete veces será vengado." Y HaShem puso una señal a Qayín para que nadie que lo hallara lo matara. □□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□

□□□□□□□□	Va-ye-šev	y habitó □□□□□□□□	Y salió Qayín de la presencia de HaShem, y habitó en la tierra de Nod, al oriente del Edén. □□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□	Be-e-retz-Nod	en la tierra de Nod □□□□□□□□□□□□	Y salió Qayín de la presencia de HaShem, y habitó en la tierra de Nod, al oriente del Edén. □□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□	Qid-mat-e-den	al oriente del Edén □□□□□□□□□□□□	Y salió Qayín de la presencia de HaShem, y habitó en la tierra de Nod, al oriente del Edén. □□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□	Va-ye-da	Y conoció □□□□□□□□	Y conoció Qayín a su esposa, y ella concibió y dio a luz a Hanoj. Y él edificó una ciudad y la llamó con el nombre de su hijo, Hanoj. □□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□ □□□□□ □□□□□□ □□□□□ □□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□
□□□□□	Qá-yin	Qayín □□□□□	Y conoció Qayín a su esposa, y ella concibió y dio a luz a Hanoj. Y él edificó una ciudad y la llamó con el nombre de su hijo, Hanoj. □□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□ □□□□□ □□□□□□ □□□□□ □□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□

□□□□□□□□□□□□	Et-iš-tó	a su esposa □□□□□□□□□□□□	<p>Y conoció Qayín a su esposa, y ella concibió y dio a luz a Ҳanoj. Y él edificó una ciudad y la llamó con el nombre de su hijo, Ҳanoj.</p> <p>□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□</p>
□□□□□□□□	Va-ta-har	y concibió □□□□□□□□	<p>Y conoció Qayín a su esposa, y ella concibió y dio a luz a Ҳanoj. Y él edificó una ciudad y la llamó con el nombre de su hijo, Ҳanoj.</p> <p>□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□</p>
□□□□□□□□	Va-te-led	y dio a luz □□□□□□□□	<p>Y conoció Qayín a su esposa, y ella concibió y dio a luz a Ҳanoj. Y él edificó una ciudad y la llamó con el nombre de su hijo, Ҳanoj.</p> <p>□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□</p>
□□□□□□□□□□	Et-Ҳa-noj	a Ҳanoj □□□□□□□□□□□□	<p>Y conoció Qayín a su esposa, y ella concibió y dio a luz a Ҳanoj. Y él edificó una ciudad y la llamó con el nombre de su hijo, Ҳanoj.</p> <p>□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□</p>

□□□□□□	Va-ye-hi	Y él fue □□□□□□	<p>Y conoció Qayín a su esposa, y ella concibió y dio a luz a Ḥanoj. Y él edificó una ciudad y la llamó con el nombre de su hijo, Ḥanoj. □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□</p>
□□□□□□	Bo-neh	edificador □□□□□□	<p>Y conoció Qayín a su esposa, y ella concibió y dio a luz a Ḥanoj. Y él edificó una ciudad y la llamó con el nombre de su hijo, Ḥanoj. □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□</p>
□□□□	Ir	de una ciudad □□□□	<p>Y conoció Qayín a su esposa, y ella concibió y dio a luz a Ḥanoj. Y él edificó una ciudad y la llamó con el nombre de su hijo, Ḥanoj. □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□</p>
□□□□□□□□□□	Va-yiq-rá	y llamó □□□□□□□□□□	<p>Y conoció Qayín a su esposa, y ella concibió y dio a luz a Ḥanoj. Y él edificó una ciudad y la llamó con el nombre de su hijo, Ḥanoj. □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□</p>

□□□□	Šem	el nombre □□□□	<p>Y conoció Qayín a su esposa, y ella concibió y dio a luz a Ḥanoj. Y él edificó una ciudad y la llamó con el nombre de su hijo, Ḥanoj.</p> <p>□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□</p>
□□□□□□	Ha-ir	de la ciudad □□□□□□	<p>Y conoció Qayín a su esposa, y ella concibió y dio a luz a Ḥanoj. Y él edificó una ciudad y la llamó con el nombre de su hijo, Ḥanoj.</p> <p>□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□</p>
□□□□□□□	Ke-šem	como el nombre □□□□□□□	<p>Y conoció Qayín a su esposa, y ella concibió y dio a luz a Ḥanoj. Y él edificó una ciudad y la llamó con el nombre de su hijo, Ḥanoj.</p> <p>□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□</p>
□□□□□□	Be-nó	de su hijo □□□□□□	<p>Y conoció Qayín a su esposa, y ella concibió y dio a luz a Ḥanoj. Y él edificó una ciudad y la llamó con el nombre de su hijo, Ḥanoj.</p> <p>□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□</p>

□□□□□□

Ḥa-noj

Ḥanoj □□□□□□

Y conoció Qayín a su esposa,
y ella concibió y dio a luz a
Ḥanoj. Y él edificó una
ciudad y la llamó con el
nombre de su hijo, Ḥanoj.

□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□

Y a Ḥanoj le nació Yiráḏ; e
Yiráḏ engendró a Meḥiyá'el;
y Meḥiyá'el engendró a
Metuša'el; y Metuša'el
engendró a Lámej.

□□□□□□□□□□

Va-yi-va-led

Y le nació
□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□
□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□

Y a Ḥanoj le nació Yiráḏ; e
Yiráḏ engendró a Meḥiyá'el;
y Meḥiyá'el engendró a
Metuša'el; y Metuša'el
engendró a Lámej.

□□□□□□□□□□

La-ḥa-noj

a Ḥanoj
□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□
□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□

Y a Hanoj le nació Yiráđ; e Yiráđ engendró a Meḥiyá'el; y Meḥiyá'el engendró a Metuša'el; y Metuša'el engendró a Lámej.

□□□□□□□□□□

Et-I-rad

Yiráđ □□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□ □□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□

Y a Hanoj le nació Yiráđ; e Yiráđ engendró a Meḥiyá'el; y Meḥiyá'el engendró a Metuša'el; y Metuša'el engendró a Lámej.

□□□□□□□□□□

Ve-I-rad

e Yiráđ □□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□ □□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□

Y a Hanoj le nació Yiráđ; e Yiráđ engendró a Meḥiyá'el; y Meḥiyá'el engendró a Metuša'el; y Metuša'el engendró a Lámej.

□□□□□□

Ya-lad

engendró □□□□□□

□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□ □□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□

<p>□□□□□□□□□□□□□□</p>	<p>Et-Me-ḥi-ya-el</p>	<p>a Meḥiyá'el □□□□□□□□□□□□□□</p>	<p>Y a Ḥanoj le nació Yiráḍ; e Yiráḍ engendró a Meḥiyá'el; y Meḥiyá'el engendró a Metuša'el; y Metuša'el engendró a Lámej.</p> <p>□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□</p>
-----------------------	-----------------------	---------------------------------------	--

<p>□□□□□□□□□□□□□□</p>	<p>U-Me-ḥi-ya-el</p>	<p>y Meḥiyá'el □□□□□□□□□□□□□□</p>	<p>Y a Ḥanoj le nació Yiráḍ; e Yiráḍ engendró a Meḥiyá'el; y Meḥiyá'el engendró a Metuša'el; y Metuša'el engendró a Lámej.</p> <p>□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□</p>
-----------------------	----------------------	---------------------------------------	--

<p>□□□□□□</p>	<p>Ya-lad</p>	<p>engendró □□□□□□</p>	<p>Y a Ḥanoj le nació Yiráḍ; e Yiráḍ engendró a Meḥiyá'el; y Meḥiyá'el engendró a Metuša'el; y Metuša'el engendró a Lámej.</p> <p>□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□</p>
---------------	---------------	------------------------	---

Et-Me-tu-ša-el

a Metuša'el

Y a Hanoj le nació Yiráđ; e Yiráđ engendró a Meḥiyá'el; y Meḥiyá'el engendró a Metuša'el; y Metuša'el engendró a Lámej.

Y a Hanoj le nació Yiráđ; e Yiráđ engendró a Meḥiyá'el; y Meḥiyá'el engendró a Metuša'el; y Metuša'el engendró a Lámej.

U-Me-tu-ša-el

y Metuša'el

Y a Hanoj le nació Yiráđ; e Yiráđ engendró a Meḥiyá'el; y Meḥiyá'el engendró a Metuša'el; y Metuša'el engendró a Lámej.

Y a Hanoj le nació Yiráđ; e Yiráđ engendró a Meḥiyá'el; y Meḥiyá'el engendró a Metuša'el; y Metuša'el engendró a Lámej.

Ya-lad

engendró

Y a Hanoj le nació Yiráđ; e Yiráđ engendró a Meḥiyá'el; y Meḥiyá'el engendró a Metuša'el; y Metuša'el engendró a Lámej.

Y a Hanoj le nació Yiráđ; e Yiráđ engendró a Meḥiyá'el; y Meḥiyá'el engendró a Metuša'el; y Metuša'el engendró a Lámej.

□□□□□□□□□□

Et-La-mej

a Lámej
□□□□□□□□□□

Y a Hanoj le nació Yiráq; e Yiráq engendró a Mehiyá'el; y Mehiyá'el engendró a Metuša'el; y Metuša'el engendró a Lámej.

□□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□ □□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□

2. Haftaráh

Pasaje: Yesha'yahu 42:5-43:10 (aunque tradicionalmente para Bereshit, esta sección específica de Aliyá 4 resuena con Yesha'yahu 59:1-2 y Habaqquq 2:1-4)

En el contexto de Bereshit 3:22-4:18, donde la humanidad es expulsada del Gan Eden y la primera manifestación de asesinato y pecado se hace patente, la Haftaráh se conecta profundamente con la necesidad de redención y la justicia divina. Aunque la lectura de Haftaráh para Bereshit es tradicionalmente Yesha'yahu 42:5-43:10, que se centra en el Siervo de Adonái y la restauración de Yisra'el, el pasaje de Yesha'yahu 59:1-2 ofrece un eco temático más directo a la Aliyá 4: “He aquí, la mano de HaShem no se ha acortado para no poder salvar, ni se ha endurecido su oído para no poder oír; sino que vuestras iniquidades han hecho división entre vosotros y vuestro Elohím, y vuestros pecados han hecho que Su rostro se oculte de vosotros para no oír.”

Este Midrash profético ilustra la separación causada por el pecado de Adán y Haváh, y luego por la iniquidad de Qayín. La expulsión de Adán del Gan Eden es un símbolo primordial de la “división” (□□□□□ - bein) que el pecado instauro entre Elohím y la humanidad. Asimismo, la negativa de HaShem a mirar con agrado la ofrenda de Qayín, en contraste con la de Hevel, prefigura cómo las “iniquidades” (□□□□□□□□□ - avonot) de Qayín lo alejaron de la Shejináh (Presencia Divina), un patrón que se repite en la historia de la humanidad. El Targum Yonatán sobre Génesis 3:24 destaca que los querubines y la espada flameante guardaban el camino para que Adán no comiera del Árbol de la Vida *antes del Gran Día, el Día del Mashíaj*, cuando la muerte sería vencida. Esto ya introduce una conexión mesiánica fundamental: la separación es temporal, y la restauración, aunque suspendida por la iniquidad, está prometida.

La Haftaráh, entonces, no solo lamenta la separación, sino que también apunta hacia un futuro donde HaShem actuará para salvar. En Yesha'yahu 42:6 se menciona “te

daré por pacto al pueblo, por luz de las naciones”. Yeshúa HaMashíaj es el cumplimiento de esta luz y el pacto. Él es quien, a través de Su sangre, anula la división causada por el pecado, el pecado cuyo “deseo es para ti” (Génesis 4:7), pero que HaMashíaj vino a “dominar” (תִּמְשָׁל - timšal). La muerte de Hevel, el justo, por mano de Qayín, el injusto, se convierte en un tipo temprano de la injusticia que la humanidad perpetraría, pero también establece el patrón del sacrificio inocente, un eco distante de la ofrenda perfecta que Maran Yeshúa presentaría para la redención de toda la humanidad. La sangre derramada de Hevel clamando desde la tierra encuentra su antítesis en la sangre de Yeshúa, que “habla mejor que la de Hevel” (Hebreos 12:24), no clamando venganza, sino misericordia y redención.

3. Brit Hadasháh (Nuevo Pacto)

Pasaje: Hebreos 11:4 y 1 Juan 3:11-12

Análisis según Torah Viviente:

El relato del castigo de Adán y la tragedia de Qayín y Hevel encuentra ecos profundos en la Brit Hadasháh, revelando el cumplimiento mesiánico en Yeshúa HaMashíaj y los patrones redentores del Reino de Elohim.

Hebreos 11:4 declara: “Por fe, Hevel ofreció a Elohim un sacrificio más excelente que Qayín, por lo cual alcanzó testimonio de que era justo, dando Elohim testimonio de sus ofrendas; y por la fe, estando muerto, aún habla.” Este pasaje subraya que la diferencia en las ofrendas no radicaba en su sustancia material (fruto de la tierra vs. primogénitos del rebaño), sino en la *fe* (אֱמוּנָה - emunáh) y la actitud del corazón. Hevel, a través de su fe, reconoció la necesidad de un derramamiento de sangre para la expiación, un principio establecido implícitamente por el propio Elohim al vestir a Adán y Hávah con pieles (Génesis 3:21), lo que implicó un sacrificio de vida animal. Este es un tipo y sombra del sacrificio perfecto de Yeshúa HaMashíaj, el Cordero de Elohim inmolado desde la fundación del mundo (Apocalipsis 13:8). La ofrenda de Hevel, realizada con fe genuina y entendimiento del requerimiento divino, señala proféticamente hacia la inmolación del Mashíaj.

1 Juan 3:11-12 profundiza en la motivación detrás del asesinato de Hevel: “Porque este es el mensaje que habéis oído desde el principio: que nos amemos unos a otros. No como Qayín, que era del maligno y mató a su hermano. ¿Y por qué causa lo mató? Porque sus obras eran malas y las de su hermano eran justas.” Aquí se nos revela la raíz del mal: los celos, la envidia y el rechazo a la voluntad de Elohim, lo que lleva a la persecución de los justos por parte de los injustos. Qayín, al ser “del maligno,” encarna el espíritu de este mundo caído que se opone al Reino de los Cielos. Su acto es el primer derramamiento de sangre inocente, un tipo de la persecución que los

justos, y en última instancia, el mismo Yeshúa HaMashíaj, experimentarían a manos de aquellos que rechazan la luz de Elohím.

La sangre de Hevel clama desde la tierra, un lamento por la justicia que prefigura el clamor de los mártires del Mashíaj (Apocalipsis 6:9-10). Pero, como se menciona en Hebreos 12:24, la sangre de Yeshúa “habla mejor que la de Hevel”, porque la de Hevel clama por venganza, mientras que la de Yeshúa clama por misericordia y redención. La redención lograda por Yeshúa HaMashíaj es el único medio para superar la maldición y la separación iniciadas en el Gan Eden y profundizadas por el asesinato de Hevel. Maran Yeshúa, el “postrer Adán” (1 Corintios 15:45), no solo invierte los efectos del pecado de Adán, sino que también rompe el ciclo de violencia y muerte iniciado por Qayín, ofreciendo vida eterna y justicia a todos los que creen en Él. Textos pseudepigráficos como el “Libro de los Jubileos” (Capítulo 4) y “La Vida de Adán y Eva” (Capítulo 23-26) elaboran sobre el pesar de Adán y Háváh tras la expulsión y la tragedia de sus hijos, destacando la profunda ruptura que el pecado trajo a la existencia humana y la anhelada redención.

4. Contexto Histórico y Arqueológico

El pasaje de Génesis 3:22-4:18 se sitúa en los albores de la historia humana, inmediatamente después de la transgresión en el Gan Eden. Históricamente, representa la primera configuración de la humanidad fuera del ideal paradisiaco, enfrentándose a las consecuencias de sus decisiones. La expulsión del Gan Eden (Génesis 3:23-24) establece un nuevo entorno: un mundo laborioso, donde el hombre debe “trabajar la tierra” (עֲבֹד אֶת הָאָדָמָה - la-avod et ha-adamáh), una inversión del rol inicial de “guardar y cuidar” (לְשׂוֹמְרֵי הַגַּן - lešomráh ule’avdáh) el jardín (Génesis 2:15).

La arqueología no puede proveer evidencia directa de eventos tan primarios como la expulsión del Edén o el asesinato de Hevel. Sin embargo, nos permite comprender el contexto de las sociedades primitivas y sus estructuras. El contraste entre Qayín, el “labrador de tierra” (עֹדֵד אֶת הָאָדָמָה - oved adamáh), y Hevel, el “pastor de ovejas” (רֹעֵה צֹאן - ro’eh tzon), refleja la emergencia de dos estilos de vida económicos fundamentales en la antigüedad: la agricultura y el pastoreo. Estas dos formas de subsistencia a menudo generaron tensiones y conflictos territoriales o culturales, como se observa en diversas sociedades protohistóricas. El hecho de que sus ofrendas a HaShem provengan de sus respectivos trabajos subraya la centralidad del labor humano en la relación con lo divino desde los tiempos más antiguos.

La construcción de la primera ciudad por Qayín y su nombramiento como “Hanoj” (Génesis 4:17) representa el inicio de la civilización urbana, un patrón que se repetiría a lo largo de la historia. Esta fundación de una ciudad por Qayín, un asesino

y exiliado, es un tipo de la “ciudad del hombre” (civitas terrena) en contraposición a la “ciudad de Elohím” (civitas Dei), un tema desarrollado por pensadores como Agustín de Hipona. La cultura que Qayín empieza a establecer es una que busca la seguridad y la autonomía humanas fuera de la presencia directa de HaShem, un intento de forjar una existencia basada en sus propias fuerzas. Este contexto histórico y el desarrollo de la civilización humana, marcado por la distancia de Elohím y la violencia, resalta la necesidad de una intervención redentora divina, una promesa que se encuentra en la simiente de la mujer y culmina en Yeshúa HaMashíaj, quien establecería el Reino de los Cielos, una ciudad celestial (Hebreos 11:10, 16).

5. Profecías Mesiánicas y Tipos Bíblicos

Esta Aliyá está impregnada de profundas profecías mesiánicas y tipos redentores, aunque velados en la narrativa temprana.

1. El Árbol de la Vida y la Eternidad Perdida (Génesis 3:22-24): La expulsión de Adán del Gan Eden y la guardia de los querubines impiden el acceso al Árbol de la Vida, evitando que el hombre caído viva eternamente en su condición pecaminosa. Esto no es un acto de crueldad, sino de misericordia divina. Proféticamente, este árbol representa la vida eterna que fue perdida por la desobediencia y que es restaurada en Yeshúa HaMashíaj. Él es el “Árbol de la Vida” definitivo (Apocalipsis 2:7, 22:2, 14), a través de quien los creyentes en el Reino de los Cielos tienen acceso a la vida perdurable. La “llama de la espada que giraba” (לַחַטָּאֵי הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּטֶת - lahat ha-ḥerev ha-mithapejet) simboliza la justicia de Elohím y la imposibilidad de alcanzar la vida eterna por medios humanos, apuntando a que solo un acto divino de intercesión podría reabrir ese camino.

2. La Semilla de la Mujer (Génesis 3:15 y su eco en Qayín/Hevel): Aunque ya mencionada en Aliyá 3, la promesa de la semilla de la mujer que heriría la cabeza de la serpiente resuena con la descendencia de Adán. Ḥaváh, al dar a luz a Qayín, exclama “He adquirido un varón con la ayuda de HaShem” (קָנִיתִי אִישׁ עִם אֲדֹנָי - qaníti ish et Adonái), posiblemente esperando que Qayín fuera la “semilla prometida”. Sin embargo, Qayín se convierte en el perpetrador del mal, un tipo de la semilla de la serpiente, mientras que Hevel, el justo asesinado, prefigura a aquellos que sufren por causa de la justicia. La verdadera Semilla es Yeshúa HaMashíaj, quien vencería al Adversario a través de Su sacrificio, un sacrificio sin mancha, como la ofrenda de Hevel.

3. El Sacrificio de Sangre (Génesis 4:4): La aceptación de la ofrenda de Hevel, que incluía primogénitos y la grasa (הֶלְוֶהֶן - ḥelvehen), implica un sacrificio de sangre. Este es el primer acto explícito de derramamiento de sangre aceptado por

HaShem en un contexto de adoración, estableciendo un patrón redentor crucial: “sin derramamiento de sangre no hay remisión” (Hebreos 9:22). Este tipo se cumple perfectamente en Yeshúa HaMashíaj, cuyo sacrificio expiatorio en el madero es el único que satisface la justicia de Elohim y provee la verdadera expiación por el pecado de la humanidad. Hevel, como el primer mártir, es un tipo del Justo sufriente, culminando en el Maran Yeshúa.

4. La Promesa de Dominio sobre el Pecado (Génesis 4:7): La advertencia de HaShem a Qayín, “el pecado está echado a la puerta; su deseo es para ti, mas tú debes dominarlo” (וְהַפֶּסֶחַ אֶתְּשׁוּטָתוֹ וְאַתָּה תִּשְׁלָבּוֹ - ve-eleja tešuató ve-atáh timšal-bo), es una profecía de la lucha interna de la humanidad contra el yetzer hará (la inclinación al mal). Este dominio sobre el pecado, que la humanidad caída no puede lograr por sí misma, se hace posible a través del Ruaj HaKodesh en el Reino de Yeshúa HaMashíaj. Yeshúa, siendo sin pecado, demostró el dominio perfecto sobre la iniquidad y ofrece a Sus discípulos la capacidad de vencer el pecado a través de Su poder resucitado.

Estos patrones y profecías delimitan la necesidad urgente de un redentor, cuya llegada es la única esperanza para revertir la caída y restaurar la relación con Elohim, abriendo nuevamente el camino al Árbol de la Vida y estableciendo un Reino de justicia y vida.

6. Análisis Lingüístico y Midrashim Mesiánicos

El análisis lingüístico de esta Aliyá revela capas de significado cruciales, profundizadas por los Midrashim.

1. “Como uno de nosotros” (כְּאַחַד מִמֶּנּוּ - ke’ahad mimenu - Génesis 3:22): La frase plural de Elohim suscita debate rabínico. Algunos Midrashim, como Bereshit Rabbah 8:9, interpretan esto como HaShem consultando con los ángeles celestiales, afirmando la unicidad divina mientras enfatizan la grandeza del hombre. Sin embargo, en un contexto mesiánico, esta expresión puede ser vista como una prefiguración de la pluralidad en la unidad divina, revelando a Elohim en Sus diversas manifestaciones, incluyendo la Palabra (דָּבָר - Davar) preexistente, Yeshúa HaMashíaj (Juan 1:1-3, 14), quien verdaderamente comparte la esencia divina y, por Su encarnación, “conoce” la experiencia humana del bien y del mal, pero sin pecado.

2. “Árbol de la Vida” (עֵץ הַחַיִּים - Etz HaHayyim - Génesis 3:22, 24): Este es un símbolo vital de la vida eterna y la presencia de Elohim. El Midrash Pirkei De-Rabbi Eliezer 20 describe el Árbol de la Vida como extendiéndose hasta el cielo, y sus frutos, si fueran comidos, conferirían inmortalidad. La expulsión de Adán, para

evitar que comiera de él en su estado pecaminoso, resalta la pureza que la vida eterna requiere. Yeshúa se presenta como el cumplimiento de este “Árbol de la Vida” (Apocalipsis 22:2), otorgando vida eterna a aquellos que creen en Él. El acceso al Árbol es restaurado a través de Su obra redentora, simbolizando la comunión y vida eterna en Su Reino.

3. **“Qayín” (קַיִן - Qayín) y “Hevel” (הֵבֶל - Hevel - Génesis 4:1-2):** El nombre “Qayín” está relacionado con la raíz קָנָה (qanáh), “adquirir, poseer”. Ḥaváh dice “קָנִיתִי אִישׁ אֶת אֲדֹנָי” (qaníti ish et Adonái), que puede significar “He adquirido un varón de HaShem” o “con HaShem”. Esta ambigüedad ha dado lugar a Midrashim que sugieren que Ḥaváh creyó haber dado a luz al redentor prometido o incluso a una “deidad” (Targum Onkelos traduce “מִן קֹדָם אֲדֹנָי - de ante la presencia de HaShem). El nombre “Hevel” significa “vapor, aliento, vanidad”. La naturaleza efímera de su nombre prefigura su vida corta y su destino trágico. En la tradición midráshica, como en Midrash Tanhuma Bereshit 9, Hevel es presentado como el justo que comprendió el valor del sacrificio y la necesidad de una ofrenda de corazón puro, contrastando con Qayín, cuyo corazón estaba lleno de orgullo y envidia. Esta dicotomía entre el “hombre que adquiere” (Qayín) y el “hombre efímero” (Hevel) destaca la futilidad de la autosuficiencia humana frente a la justicia y la fe. La fe de Hevel, a pesar de su corta vida, “aún habla” (Hebreos 11:4), haciendo de él un tipo de la fe de los justos en el Reino de Elohim, cuyo testimonio perdura más allá de la muerte física.

4. **“El pecado está echado a la puerta; su deseo es para ti, mas tú debes dominarlo” (חַטָּאת רוֹבֵץ וְעֵלְיָהּ תְּשׁוּקָתוֹ וְעֵלְיָהּ תִּמְשָׁל-בּוֹ - ḥattat rovetz ve’eleja tešūqató ve’atáh timšal-bo - Génesis 4:7):** Esta es una de las declaraciones más profundas y proféticas. “Ḥattat” (pecado) es personificado como una bestia agazapada (רוֹבֵץ - rovetz), esperando para devorar. La “tešūqáh” (תְּשׁוּקָה - deseo, ansia) es la misma palabra usada para el deseo de la mujer hacia el hombre en Génesis 3:16. El pecado anhela dominar a Qayín. HaShem da a Qayín la capacidad (y el mandato) de “dominarlo” (תִּמְשָׁל-בּוֹ - timšal-bo). El Targum Yonatán entiende “tešūqató” como el deseo del pecado de inclinarte hacia él. Sin embargo, Qayín falla en dominarlo, lo que lleva al asesinato. Esta es una profecía del fracaso humano en vencer la inclinación al mal por sus propias fuerzas y la necesidad de una intervención divina. Es a través de Yeshúa HaMashíaj que se nos da el poder de dominar el pecado y no ser esclavos de su deseo, como se enseña en Romanos 6:14 y 7:15-25, para vivir bajo la gracia de Su Reino.

7. Paralelismos Temáticos y Conexiones Redentoras

Esta Aliyá presenta varios paralelismos temáticos y conexiones redentoras que se extienden por todas las Escrituras y culminan en el Reino de Yeshúa HaMashíaj.

1. Pérdida y Expulsión vs. Restauración y Acceso: La expulsión de Adán del Gan Eden es el primer exilio de la humanidad, una separación de la presencia íntima de Elohim y del Árbol de la Vida. Este patrón de pérdida debido al pecado se repite a lo largo de la Torah (ej. el exilio de Qayín, el diluvio, el exilio de Yisra'el). Sin embargo, la narrativa de la redención en la Brit Hadasháh muestra a Yeshúa HaMashíaj como aquel que restaura el acceso al "Paraíso de Elohim" y al "Árbol de la Vida" (Apocalipsis 2:7, 22:14). Los discípulos de Mashíaj son llamados a vivir en una comunión restaurada con Elohim y a heredar la vida eterna, invirtiendo la maldición de la expulsión.

2. La Lucha entre las Semillas: La tensión entre Qayín y Hevel es un cumplimiento temprano del conflicto entre la "simiente de la mujer" y la "simiente de la serpiente" profetizado en Génesis 3:15. Hevel, el justo, muere a manos de Qayín, el inicuo, estableciendo un patrón de persecución de los piadosos por los impíos. Este patrón se observa en David y Sha'ul, en los profetas perseguidos por los reyes, y culmina en Yeshúa HaMashíaj, el Justo perfecto, quien fue asesinado por la hostilidad del mundo. Los creyentes en Yeshúa, como la simiente espiritual del Mashíaj, también experimentan la oposición del mundo, pero tienen la promesa de victoria final en el Reino de los Cielos.

3. El Clamor de la Sangre y la Expiación: La sangre de Hevel clama desde la tierra, demandando justicia (Génesis 4:10). Este clamor es un eco de la santidad de la vida y la seriedad del derramamiento de sangre inocente. Este tema es crucial en toda la Torah, desde la sangre del Pesaj hasta los sacrificios del Templo. El paralelismo redentor se encuentra en la sangre de Yeshúa HaMashíaj, que no clama por venganza, sino por expiación y perdón. Su sangre, la sangre de un pacto nuevo y eterno, purifica de todo pecado y habla de una misericordia inigualable (Hebreos 12:24). La vida de los discípulos de Mashíaj en el Reino se basa en esta expiación, recibiendo perdón y viviendo vidas que reflejen la justicia de Elohim.

4. Dominio sobre el Pecado: La exhortación de HaShem a Qayín de "dominar" el pecado (Génesis 4:7) es un recordatorio de la responsabilidad humana. La incapacidad de Qayín para hacerlo subraya la debilidad de la voluntad humana caída. En Yeshúa HaMashíaj, sin embargo, se ofrece a los creyentes el poder del Ruaj HaKodesh para vencer el pecado. El Reino de los Cielos no es solo una promesa de futuro, sino una realidad presente donde los discípulos pueden ejercer dominio sobre las inclinaciones pecaminosas a través de la fe en Mashíaj y la capacitación del Ruaj.

Estos temas demuestran que, aunque la Aliyá 4 narra un descenso en la historia humana, también contiene las semillas de la redención y los patrones que encontrarán su glorioso cumplimiento en Yeshúa HaMashíaj y Su Reino.

8. Descubriendo a Mashíaj - Cumplimientos Tipológicos

La Aliyá 4, a pesar de su tono sombrío, está llena de revelaciones tipológicas que apuntan directamente a Yeshúa HaMashíaj y Su obra redentora.

1. La Expulsión y la Restitución del Edén: El acto de Elohim de expulsar a Adán del Gan Eden y de bloquear el acceso al Árbol de la Vida (Génesis 3:24) es, paradójicamente, una medida de gracia para prevenir la inmortalización en el pecado. Este evento tipifica la separación de la humanidad de la vida perfecta de Elohim. Yeshúa HaMashíaj es el que revierte esta expulsión. Él es el verdadero camino al “Árbol de la Vida” (Apocalipsis 22:1-2), y a través de Su sacrificio, los creyentes tienen garantizado el acceso al Paraíso de Elohim. La promesa de Yeshúa al ladrón arrepentido (“De cierto te digo que hoy estarás conmigo en el Paraíso,” Lucas 23:43) es un cumplimiento de esta restitución. Maran Yeshúa no solo reabre el camino, sino que Él mismo es el camino (Juan 14:6), la puerta de entrada a la vida eterna en el Reino de los Cielos.

2. Hevel como Tipo de Mashíaj Sufriente: Hevel, el justo, que ofrece un sacrificio aceptable por fe y es asesinado por su hermano sin causa, es un tipo del Mashíaj sufriente. Su nombre, “Hevel” (חַבְלָה - “vapor, aliento”), puede aludir a la brevedad y aparente futilidad de su vida, sin embargo, su “fe” (Hebreos 11:4) y la “justicia” de sus obras (1 Juan 3:12) son eternas. Yeshúa HaMashíaj es el “Justo” (צַדִּיק - *šaddiq*) por excelencia, cuyo sacrificio es perfecto y sin mancha, y que también fue rechazado y asesinado por Su propio pueblo (Hechos 3:14-15). Su sangre, a diferencia de la de Hevel que clama venganza, “habla una cosa mejor” (Hebreos 12:24) - la reconciliación y el perdón. El “Libro de Adán y Eva” (también conocido como “La Vida de Adán y Eva”), aunque apócrifo, relata el luto de Adán por Hevel, comparando su muerte con una ofrenda preciosa a Elohim, lo que refuerza la idea de Hevel como un prototipo sacrificial.

3. La Sangre que Clama y el Sacrificio Redentor: El clamor de la sangre de Hevel desde la tierra (Génesis 4:10) es la primera instancia en las Escrituras donde la sangre derramada habla, demandando justicia. Este concepto es fundamental en la comprensión de la expiación. La Brit Hadasháh revela que Yeshúa HaMashíaj, como el Cordero de Elohim, derramó Su sangre no para clamar justicia contra la humanidad, sino para ofrecer un pacto de gracia. Su sangre sella la redención y la purificación de los pecados de aquellos que creen en Él. El derramamiento de la sangre de Yeshúa es el cumplimiento definitivo de todos los sacrificios de sangre, abriendo el camino hacia la vida en el Reino.

4. El Exilio de Qayín y la Gracia de la Marca: El exilio de Qayín (Génesis 4:12) y la marca (חַטָּאת - *ot*) que HaShem le puso para protegerlo (Génesis 4:15) son también

patrones. El exilio es la consecuencia del pecado, alejando a Qayín de la presencia de HaShem. Pero la “marca” es un acto de gracia, una protección para el pecador, incluso en su depravación. Esto prefigura la paciencia y la misericordia de Elohim hacia la humanidad pecadora, incluso cuando persisten en su rebelión. Yeshúa HaMashíaj viene a recoger a los exiliados espirituales y a sellarlos con Su propia marca (el Ruaj HaKodesh) para protegerlos y guiarlos de vuelta a la presencia de Elohim en el Reino. El “Libro de Enoc” (Capítulo 22) menciona que la tierra retendrá el alma de Hevel hasta el juicio final, donde los justos serán vengados, y esto es un tipo de la justicia divina que será plenamente manifestada a través del Mashíaj en el día de Su venida.

En cada aspecto, desde la expulsión hasta el sacrificio de sangre, la Aliyá 4 actúa como un telón de fondo para la magnitud de la obra de Yeshúa HaMashíaj, revelando la necesidad del Redentor y prefigurando los medios de la redención en Su Persona.

9. Midrashim, Targumim y Textos de Qumran

Los antiguos textos rabínicos y apócrifos ofrecen una rica perspectiva sobre esta Aliyá, a menudo revelando conexiones mesiánicas implícitas.

1. **Génesis 3:22 - “Como uno de nosotros”:** El Midrash Bereshit Rabbah 8:9 y 21:5 discute extensamente la pluralidad de Elohim. Algunos sabios sugieren que HaShem consultó con los ángeles ministeriales al decir “como uno de nosotros”, aunque siempre enfatizando que la decisión final era solo de Elohim. Otros Midrashim ven una referencia a la Torah y a los justos. El Targum Onkelos traduce “מִלְּפָנֵינוּ” (min qodamána), “de delante de nosotros,” o “de nuestros mensajeros,” intentando mitigar la implicación de pluralidad de deidades. Sin embargo, desde una perspectiva mesiánica, esta frase insinúa la naturaleza multi-personal de Elohim, donde la Palabra de Elohim (Yeshúa HaMashíaj) existía antes de la creación y participa en el consejo divino, una verdad revelada más plenamente en la Brit Hadasháh (Juan 1:1, Colosenses 1:15-17).

2. **Génesis 3:24 - Expulsión y Querubines:** El Targum Yonatán sobre este versículo amplía la escena: “Y expulsó al hombre, y puso querubines al oriente del Jardín del Edén, con la llama de la espada desenvainada, para guardar el camino del Árbol de la Vida *hasta el fin del mundo*, hasta el día del Mesías Rey.” Esta adición es crucial, ya que convierte la expulsión no en un final absoluto, sino en un estado provisional hasta la llegada del Mashíaj. Los querubines no solo guardan, sino que también señalan hacia una futura redención. El Mashíaj es la clave para reabrir el acceso a la vida eterna.

3. **Génesis 4:1 - Exclamación de Háváh:** La declaración de Háváh, “He adquirido

un varón con la ayuda de HaShem” (קָנִיתִי אִישׁ עִתְּ אֲדֹנָי - qaníti ish et Adonái), es interpretada de diversas maneras. El Midrash Tanhuma Bereshit 9 y el Targum Pseudo-Yonatán sugieren que Haváh creyó haber dado a luz al Mashíaj o al “ángel de HaShem” que la ayudaría contra la serpiente. Esta esperanza, aunque prematura en Qayín, demuestra el anhelo inherente de la humanidad por el cumplimiento de la promesa de Génesis 3:15, un anhelo que finalmente se cumpliría en Yeshúa HaMashíaj. La frustración de esta esperanza en Qayín subraya la necesidad de un redentor que no venga por la voluntad humana, sino por la voluntad de Elohím.

4. Génesis 4:7 - El Pecado Agazapado: Los Targumim, como el Onkelos y el Yonatán, traducen “hattat rovetz” (חַטָּאת רוֹבֵצִת) como “el pecado agazapado en la puerta” o “la ofrenda de pecado [está lista] en la puerta.” El Midrash Bereshit Rabbah 22:5 lo visualiza como un “demonio” o una “bestia” que espera tentar al hombre. La frase “su deseo es para ti, mas tú debes dominarlo” (וְדֵשֶׁתְּ אֶת-דֵּשֶׁתְּוֹךְ לְפָנֶיךָ וְיָדָתְּ אֶת-דֵּשֶׁתְּוֹךְ לְפָנֶיךָ) es un testimonio de la libre voluntad humana y de la lucha constante contra el yetzer hará (inclinación al mal). Los Textos de Qumran, como la “Regla de la Comunidad” (1QS III-IV), hablan de dos espíritus en el hombre, el espíritu de verdad y el espíritu de perversidad, en una lucha constante. La promesa de dominio sobre el pecado se convierte en una profecía del poder que el Mashíaj otorgaría a Sus seguidores para vencer la naturaleza pecaminosa, un poder que Qayín, en su propia fuerza, no pudo manifestar.

5. Génesis 4:10 - La Sangre de Hevel: El plural “sangres” (דַּמַּיִם - demey) en “la voz de la sangre de tu hermano” es significativo. Los Midrashim (ej., Sanhedrín 4a) interpretan que se refiere a la sangre de Hevel y a la sangre de su futura descendencia. También, el Targum Yonatán añade que la tierra no solo recibió la sangre de Hevel, sino también la de todos los justos que vendrían después. Esto subraya la gravedad del pecado de Qayín, que no solo mató a un individuo, sino que también aniquiló la posibilidad de una descendencia justa, un eco de la “semilla” de Adán. Desde una perspectiva mesiánica, esto magnifica el contraste con la sangre de Yeshúa, que no solo habla por una vida, sino por la multitud de creyentes en Su Reino.

Estos textos complementarios no solo enriquecen la comprensión de la narrativa, sino que también, a menudo inconscientemente, preparan el terreno para la revelación del plan redentor de Elohím a través de Yeshúa HaMashíaj, mostrando la necesidad inherente de un redentor que trascienda la capacidad humana.

10. Mandamientos y Principios de Vida

De esta Aliyá, los discípulos de Mashíaj en el Reino de los Cielos pueden extraer

varios mandamientos y principios de vida esenciales:

1. La Importancia de la Obediencia del Corazón en la Adoración (Génesis 4:3-5): Elohím acepta la ofrenda de Hevel y rechaza la de Qayín. El principio aquí no es la naturaleza de la ofrenda en sí (vegetales versus animales), sino la actitud del corazón del que ofrece. Hevel ofreció “de los primogénitos de sus ovejas y de la grasa de ellas,” lo que indica un ofrecimiento de lo mejor, con fe y reverencia. Qayín, por el contrario, simplemente trajo “del fruto de la tierra.” El Midrash Tanhuma Bereshit 9 y el texto de Hebreos 11:4 confirman que la fe de Hevel fue lo que hizo su sacrificio “más excelente”. Para los discípulos de Mashíaj, esto significa que nuestra adoración y servicio deben emanar de un corazón sincero, lleno de fe y amor por Elohím, dando lo mejor de nosotros mismos, no solo por obligación, sino por una profunda convicción interior. Yeshúa enseñó que Elohím busca adoradores en espíritu y en verdad (Juan 4:23-24).

2. Dominio sobre el Pecado es un Mandato Divino (Génesis 4:7): HaShem advierte a Qayín que el pecado está “agazapado a la puerta” y que “su deseo es para ti, mas tú debes dominarlo” (וְאֵתֶּךָ תְּשָׁלֵב - ve’atáh timšal-bo). Este es un mandato directo de Elohím de ejercer control sobre la inclinación al mal (yetzer hará). Qayín falló catastróficamente. Para los discípulos de Mashíaj, este mandamiento se cumple no por nuestra propia fuerza, sino a través del poder del Ruaj HaKodesh que habita en nosotros. Debemos reconocer la presencia del pecado que busca dominarnos y, en dependencia de Yeshúa, elegir la rectitud y la obediencia. Romanos 6 y 8 exhortan a los creyentes a no dejar que el pecado reine en sus cuerpos mortales, sino a presentarse a Elohím como instrumentos de justicia. Este principio fundamental subraya la vida transformada en el Reino de los Cielos.

3. La Responsabilidad Recíproca en la Comunidad (Génesis 4:9): La evasiva respuesta de Qayín “¿Acaso soy yo guardián de mi hermano?” (אֲנִי גֹדֵל אֶת־אָחִי? - hašomer ahi anoji?) revela una negación de la responsabilidad fundamental que tenemos el uno para con el otro como miembros de la familia de Elohím. Este principio de cuidado mutuo es central en el Reino de Yeshúa HaMashíaj. Como discípulos, estamos llamados a amarnos unos a otros (Juan 13:34-35), a cuidarnos, a ser responsables del bienestar de nuestros hermanos y hermanas en la fe. La pregunta retórica de Qayín se convierte en un imperativo ético para la comunidad de Mashíaj, donde la indiferencia hacia el sufrimiento o la necesidad de un hermano es una contravención de la voluntad de Elohím.

4. Conciencia del Pecado y sus Consecuencias (Génesis 4:10-14): La voz de la sangre de Hevel clamando desde la tierra y las subsiguientes maldiciones sobre Qayín (infertilidad de la tierra, errancia) demuestran que el pecado tiene consecuencias graves y duraderas, no solo para el perpetrador, sino también para el

entorno. Qayín mismo reconoce que su “iniquidad es demasiado grande para ser soportada” (גדול אבני מניסו - gadol avoni minneso). Este principio nos enseña la seriedad del pecado a los ojos de Elohím y la importancia del arrepentimiento genuino. Los discípulos de Mashíaj están llamados a vivir con una conciencia clara de la santidad de Elohím y a buscar la pureza, sabiendo que el pecado tiene ramificaciones que afectan a todo el Reino.

Estos principios, arraigados en las primeras páginas de la Torah, encuentran su máxima expresión y cumplimiento en la ética del Reino de Yeshúa HaMashíaj, guiando a los creyentes a una vida de adoración auténtica, dominio sobre el pecado y amor fraternal.

11. Preguntas de Reflexión Mesiánica

1. Considerando que Adonái Elohím impide el acceso al Árbol de la Vida en Génesis 3:24 para evitar la inmortalidad en el pecado, ¿cómo revela este acto la misericordia divina, y de qué manera la obra de Yeshúa HaMashíaj, como el “Árbol de la Vida” definitivo (Apocalipsis 22:2), ofrece un acceso renovado a la vida eterna que es superior a la promesa del Edén?
2. La ofrenda de Hevel fue aceptada por Elohím debido a su fe y la naturaleza de su sacrificio de sangre, mientras que la de Qayín fue rechazada. ¿Cómo este contraste establece un patrón redentor que se cumple en el sacrificio de Yeshúa HaMashíaj, y qué nos enseña sobre la calidad de la fe y la adoración que se espera de los discípulos en el Reino de los Cielos?
3. HaShem le advierte a Qayín que el pecado está “agazapado a la puerta” y que debe “dominarlo” (Génesis 4:7). ¿Qué implicaciones tiene esta advertencia para la lucha del creyente contra el pecado en su vida, y cómo el poder de Yeshúa HaMashíaj y el Ruaj HaKodesh capacitan a los discípulos para ejercer este dominio, transformando su vida en el contexto del Reino?

12. Resumen de Conexiones Mesiánicas

La Aliyá 4 de Parashá Bereshit desvela las consecuencias inmediatas de la caída de la humanidad, marcadas por la expulsión del Gan Eden y la tragedia del primer asesinato, pero simultáneamente siembra profundas semillas mesiánicas. La negación del acceso al Árbol de la Vida por parte de Elohím prefigura la necesidad de un redentor que restauraría la vida eterna, un rol que Yeshúa HaMashíaj, el verdadero “Árbol de la Vida”, cumpliría. La historia de Qayín y Hevel establece el patrón del conflicto entre la simiente del maligno y la simiente de la mujer, con Hevel, el justo asesinado, tipificando al Mashíaj sufriente cuyo sacrificio de sangre

sería el prototipo de la expiación definitiva. La sangre de Yeshúa, a diferencia de la de Hevel que clama venganza, habla de misericordia y perdón, ofreciendo la única esperanza para que la humanidad venza el pecado, cuyo dominio Yeshúa hizo posible a través de Su victoria en el madero y por el poder del Ruaj HaKodesh en el Reino de los Cielos. De este modo, este pasaje sombrío es una revelación fundamental de la necesidad del Salvador y el plan redentor de Elohim centrado en Yeshúa HaMashíaj.

13. Tefiláh (Oración)

Adonái Elohim, Soberano del universo, te agradecemos por Tu inmensa misericordia que, incluso en los albores de la humanidad y en la sombra del pecado, ya delineabas el camino de la redención. Gracias por la sabiduría revelada en la expulsión del Edén, que protegía a la humanidad de una inmortalidad en el mal, y por el tipo de fe de Hevel, cuya ofrenda prefiguró el sacrificio perfecto de Tu Hijo, Yeshúa HaMashíaj. Te alabamos porque Su sangre clama por perdón y vida, no por venganza, abriendo el camino al verdadero Árbol de la Vida. Ayúdanos, Maran Yeshúa, a dominar el pecado que acecha en nuestras vidas y a vivir como guardianes de nuestros hermanos, manifestando la justicia y el amor de Tu Reino que has establecido por medio de Ti. Que nuestro caminar refleje la luz de Tu redención y nuestra adoración sea siempre en espíritu y en verdad, para Tu gloria eterna. Amén.

Más Recursos del Reino de Yeshúa HaMashíaj

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:

INSTALA TORAH VIVIENTE

<https://t.me/menutorahviviente/48>

TORA DE ESTUDIO

<https://torahviviente.com>

PARASHÁ DE LA SEMANA

ORANDO CON LOS TEHILÍM

<https://torahviviente.com/orandotehilim>

424 PROFECIAS Mesianicas

<https://torahviviente.com/profecias>

MAS RECURSOS GRATIS

<https://bibliatorahviviente.github.io/recursos>

CHATEA CON TORÁH VIVIENTE

en WhatsApp:

<https://wa.me/ais/24791720737112363?s=5>

ESTUDIOS JUDÍO Mesiánicos

t.me/audiotecatoraviviente

MENÚ TORAH VIVIENTE

Messianic Jewish Ministry

t.me/menutorahviviente

TORAH VIVIENTE EN VIVO

t.me/bibliatoraviviente

OFRENDAS

t.me/menutorahviviente/2020

☐☐ Am Israel Jai

TODOS LOS IDIOMAS

☐☐ ☐☐ ☐☐ ☐☐ ☐☐ ☐☐